

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 17 (1990)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Mosaico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nuevo Museo Kirchner

## Davos, destinataria de bienes culturales

No solamente el centro turístico grísón va a entrar en posesión de la mayor y más importante colección de obras de arte del célebre expresionista Ernst Ludwig Kirchner sino que, más aún, será dotada de un nuevo Museo Kirchner. La fundación de familia «Benvenuta», domiciliada en Vaduz, decidió en efecto, además de donar la colección de objetos de arte, tomar enteramente a su cargo los gastos de la construcción y el arreglo del Museo. La apertura del nuevo Museo está prevista para principios del verano de 1992.

Según una declaración de la Fundación Kirchner, Davos debe «esos beneficios de un mecenazgo moderno» al hecho que los responsables de la fundación de familia permanecieron, a través de la obra de Kirchner —quien hasta su suicidio en el verano de 1938 pasó los últimos 21 años de su vida en Davos— muy arraigados a la región de Davos. Siempre según esta declaración, el lugar donde Kirchner trabajó durante tantos años es, en consecuencia, el lugar más indicado, y mejor que cualquier otra ciudad, para

poner en evidencia la acción recíproca que existe entre el lugar donde el artista trabajó y vivió y su obra.

La gran Donación Kirchner a Davos comprende numerosas pinturas al óleo, varios centenares de grabados (grabados sobre madera, aguas fuertes,

### Uno de los líderes del expresionismo

El pintor Ernst Ludwig Kirchner, nacido en 1880 en Aschaffenburg y fallecido en 1938 en Davos (suicidio), es uno de los principales expresionistas alemanes. De todos los jóvenes pintores que fundaron en 1905 en Dresde el grupo de artistas «Die Brücke», Kirchner es el que tiene aptitudes más variadas y el más talentoso. Se radicó en Suiza en 1917 y vivió en Davos hasta su muerte.

litografías), acuarelas, dibujos, esculturas, esbozos y documentos de Kirchner. Pero también comprende la colección de libros más completa que existe sobre el artista y su obra, así como una biblioteca

## Misión delicada para el señor Manz



Un gran honor recayó sobre un diplomático suizo. El Secretario General de la ONU designó al Embajador Johan-

nes Manz (foto), Jefe de la Dirección Administrativa y del Servicio Exterior del Departamento Federal de Asuntos Exteriores, como su delegado especial para el Sahara Occidental. El señor Embajador Manz se hará cargo de su misión probablemente en el verano de 1990, con el título de Subsecretario General. Es la primera vez que un suizo asume una de las más altas funciones en el seno de la organización principal de la ONU. La tarea del señor Manz consistirá en preparar y realizar el plan de paz de la ONU para el Sahara Occidental. (Foto: DFAE)

especial sobre las artes plásticas del siglo XX, compuesta de 6.000 volúmenes. El nuevo Museo recibirá además las obras de Kirchner que formaban parte de la colección per-

sonal de los esposos Ketterer, que fueron durante muchos años administradores de la sucesión «obras de Kirchner» y asesores de la fundación «Benvenuta».

## Centro turístico sin automóviles



Buena noticia para los turistas que necesitan reposo y han tomado conciencia de los problemas ecológicos. Rigikaltbad (foto) fue admitida en la Comunidad de los centros turísticos de Suiza donde están prohibidos los automóviles, que contaba hasta ahora con ocho miembros, a saber: Bettmeralp, Braunwald, Müren, Riederalp, Saas-Fee, Stoos, Wengen y Zermatt. Esta

Asociación es una comunidad de intereses que se fijó como meta ofrecer solamente medios de transporte respetuosos del medio ambiente. En esos centros, está particularmente prohibida la circulación de vehículos con motor a explosión, norma que puede ser dispensada en algunos casos y a título absolutamente excepcional.

(Foto: M. Bürgi)



El antiguo Museo Kirchner en Davos (Foto: Keystone)

# Un témoignage unique et impérissable L'Histoire de la Suisse gravée sur argent



Médailles en argent  
999 / 1000  
Grandeur originale  
30,14 / 32,24 mm

## 700<sup>ème</sup> anniversaire de la Confédération

Un âge glorieux. Une série de médailles émises à cette occasion rappellera l'événement aux générations à venir. Un patrimoine d'une valeur impérissable.

1991 marquera le 700<sup>ème</sup> anniversaire de la Confédération helvétique. Profitez de cette date mémorable pour vous constituer une collection de 27 médailles qui sera un placement sûr et fascinant à regarder, et cela au prix avantageux de seulement Fr 55.- pièce plus frais de port.

### En vente au prix d'émission officiel chez Sir Rowland Hill S.A. Livrables immédiatement


Une patine à l'ancienne les protège des atteintes du temps. Un coffret de collection conçu spécialement pour cette série de médailles vous permettra de les conserver et de les admirer. Il vous sera envoyé gratuitement avec votre quatrième médaille.

Chaque médaille représente les armoiries d'un canton. Les médailles de cette série se distinguent des autres médailles commémoratives par leur forme octogonale et leur design moderne.

### Certificat de cadeau

Si vous vous abonnez à cette série de médailles „700 ans de la Confédération”, Sir Rowland Hill S.A. vous fera parvenir un cadeau de valeur que vous recevrez avec votre premier envoi: une reproduction de l'écu de 5 francs de 1850.

Les médailles sont frappées par VALCAMBI S.A., une filiale du Crédit Suisse.

SIR ROWLAND HILL  AG

A découper tout de suite et à renvoyer à Sir Rowland Hill S.A. Bramenstrasse 5, CH-8184 Bachenbülach



## BON DE COMMANDE

Série de médailles du 700<sup>ème</sup> anniversaire de la Confédération

Je commande la première des médailles en argent de la série au prix d'émission officiel de Fr 55.-.

Je recevrai aussi toutes les médailles de cette série à raison d'une par mois. Les garanties de Sir Rowland Hill me mettent à l'abri de tout risque: \*j'ai le droit de renvoyer chaque médaille dans les 10 jours.

\*Je peux mettre fin à mon abonnement à tout moment et n'ai donc aucune obligation d'achat. Avec la première médaille je recevrai un cadeau et avec la quatrième le coffret de collection gratuit.

Prénom / Nom: \_\_\_\_\_

Rue / Numéro: \_\_\_\_\_

NPA / Localité: \_\_\_\_\_ Pays: \_\_\_\_\_

Je paie au moyen d'une carte de crédit  American Express  Diners  Visa  Mastercard

Numéro de la carte  valable jusqu'au \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

js 5

Sir Rowland Hill S.A., Bramenstrasse 5, CH-8184 Bachenbülach, Téléphone 01 / 860 57 43



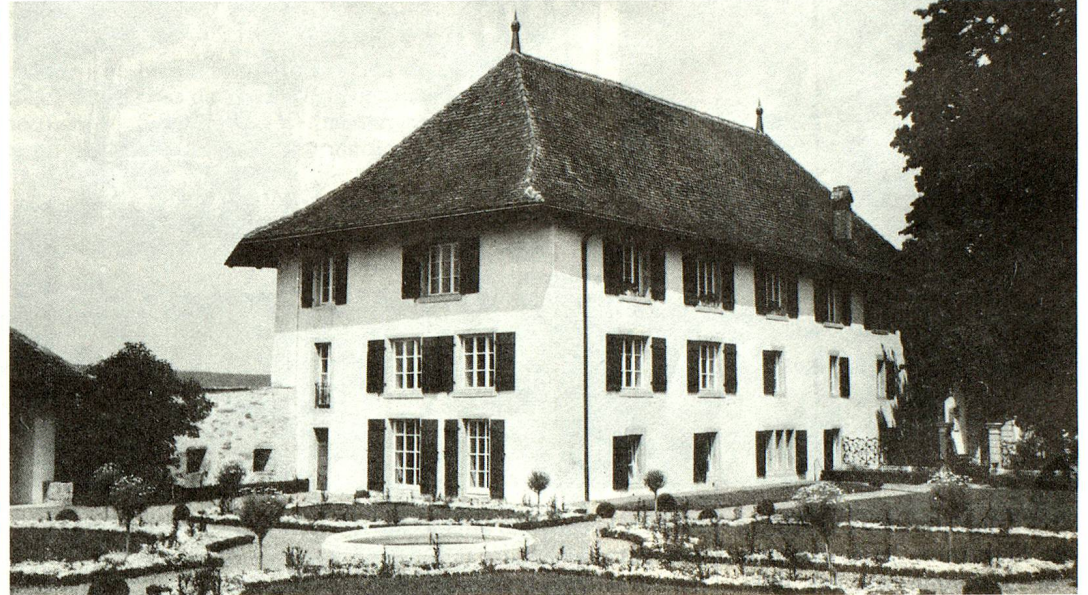
75 años de la NSH

## Galardón de aniversario

En ocasión de su 75º aniversario, la Nueva Sociedad Helvética (NSH) publicó, a fin de 1989, en la colección «Schweizer Heimat-bücher» una obra titulada «Patriotismo Crítico», que no debería faltar en ninguna familia suiza del extranjero.

La obra de los suizos del extranjero, denominada actualmente Organización de los Suizos del Extranjero, es indudablemente la organización más notoria de la NSH. Como institución reconocida en el mundo político suizo, la «filial» de los primeros tiempos sobrepasó en importancia a la «casa madre», escriben los autores del libro. Este hecho debería ser por sí mismo una razón suficiente para que todos los suizos del extranjero, interesados en la política, estudien la historia de la NSH, una organización que prestó notables servicios a la causa de la Quinta Suiza.

El libro, publicado con el interesante título de «Patriotismo Crítico», evoca en forma elocuente la historia de la NSH durante estos 75 años. Sus autores, Catherine Guanzini y Peter Wegelin, quisieron ante todo que fuera sencillo y comprensible sin pretensiones de exhaustismo. Es importante destacar en particular que está escrito en tres idiomas, y no simplemente traducido del alemán como ocurre muy a menudo; algunos capítulos han sido pues redactados en francés y en italiano. Las fotografías, seleccionadas con mucho



Una realización de la NSH: Stapferhaus, en el castillo de Lenzbourg. (Foto: Stapferhaus)

esmero —se trata en parte de reproducción de documentos difícilmente accesibles—, su presentación clara, el resumen para lectores apresurados, los cuadros sinópticos y los documentos incluidos, hacen de esta obra una verdadera mina de informaciones sobre la historia contemporánea.

La NSH, fundada en 1914, y cuya norma es mantenerse

por encima de los partidos (o sea: contribuir a la formación de la voluntad de ciudadanos conscientes de sus responsabilidades dentro del Estado democrático, profundizar y favorecer las buenas relaciones en el seno de una sociedad pluricultural, ayudar a la solu-

mes de marzo de 1989, una fundación autónoma. Pero la OSE no es la única realización surgida de la iniciativa de la NSH: el lugar de encuentros de Stapferhaus en el castillo de Lenzbourg, el intercambio de alumnos entre la Suiza alemana y la Suiza de habla

ción de problemas nacionales candentes) también entre los suizos del extranjero, lo que muy pronto condujo al establecimiento de grupos en el extranjero. Con la creación de la Organización de los Suizos del Extranjero, la NSH se esforzó para aportar su ayuda a esos grupos en las esferas cultural y cívica. Tal como es ya conocido, la OSE es, desde el

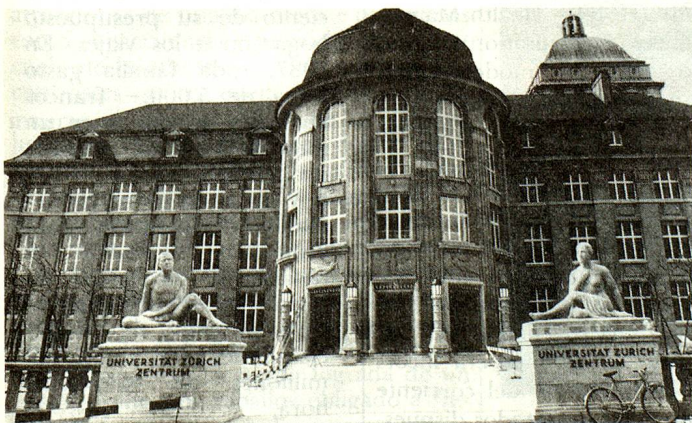
francesa así como el anuario de la NSH constituyen también importantes contribuciones de esta sociedad a una mejor comprensión mutua.

JM

Catherine Guanzini/Peter Wegelin. Kritischer Patriotismus, Patriotisme critique, patriotismo crítico. Nouvelle Société Helvétique 1914-1989. Ediciones Paul Haupt, Berna (Schweizer Heimatbücher, Band 1989). S.Fr. 29.—

(Este libro puede solicitarse al Secretariado de los Suizos del Extranjero. Sin gastos de expedición).

## Pase libre entre universidades



Está previsto permitir a los estudiantes cambiar más fácilmente de universidad e introducir el reconocimiento recíproco de títulos universitarios. Los rectores de las ocho universidades cantonales y de las dos Escuelas politécnicas federales firmaron un convenio al respecto.

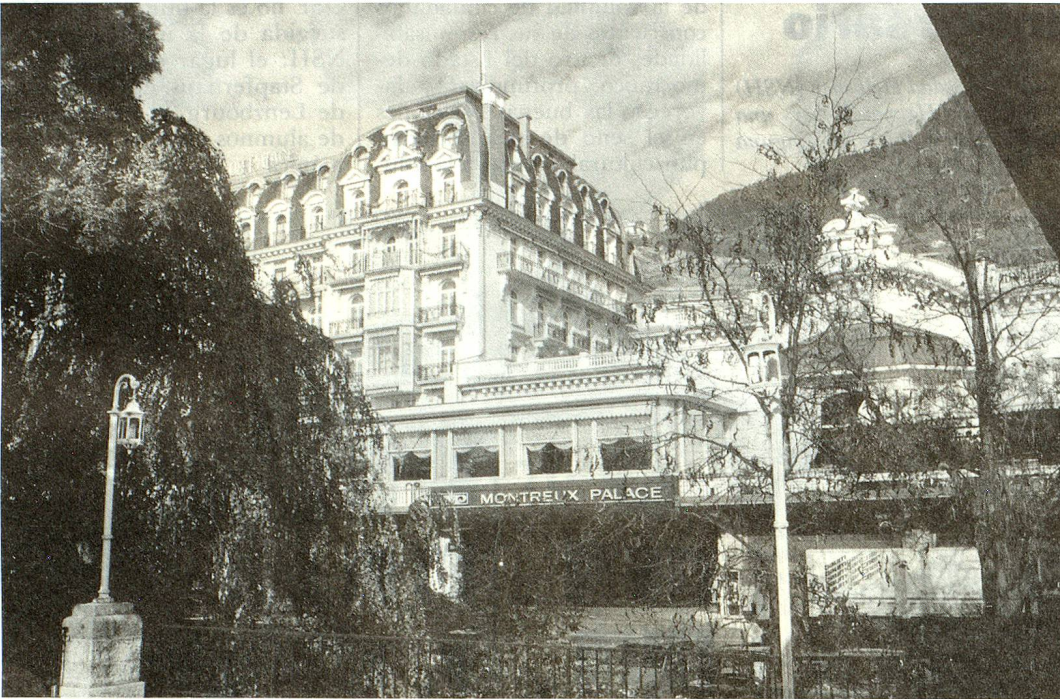
También abierta para los estudiantes de otras escuelas de altos estudios: la Universidad de Zurich. (Foto: Keystone)

## Velocidad 30 km/h

Lo que todavía es objeto de deliberaciones y estudios en diversas ciudades se convirtió en realidad en Winterthur donde, desde el mes de enero: la velocidad está limitada a 30 km/h en algunos sectores de los barrios de viviendas. Winterthur es así la primera ciudad de Suiza que introdujo esta nueva regla de tránsito para determinadas zonas.



## Montreux recibe el premio Wakker



En el mes de junio, la ciudad de Montreux será laureada con el premio Wakker 1990. La protección del patrimonio quiere recompensar así los es-

fuerzos hechos por una localidad para salvaguardar sus estructuras arquitectónicas, que conservan el sello del turismo del siglo XIX, época en que

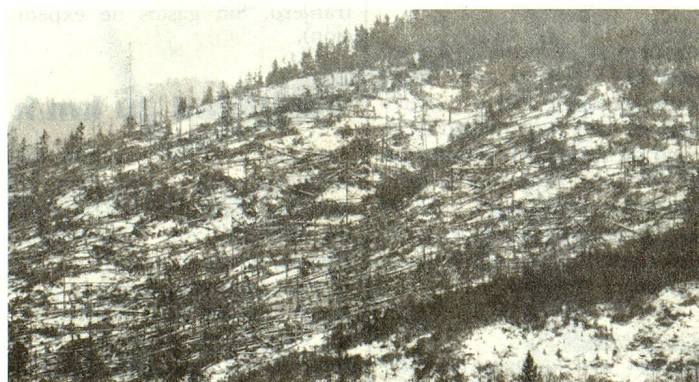
fueron construidos numerosos hoteles. En efecto, en ese período, la construcción de las grandes líneas férreas fue, en gran parte, lo que contribuyó grandemente al desarrollo del turismo y la expansión de la economía así como el estilo en boga en aquel momento condujeron a una arquitectura (foto) que durante mucho tiempo fue considerada con cierto desdén por considerársela demasiado teatral. (Foto: Heimatschutz)

## Bosques protectores destruidos

Violentos temporales y lluvias diluviales provocaron en Suiza, en el mes de febrero, la muerte de cuatro personas así como daños, a veces catastróficos, en la naturaleza y en los edificios. El costo de esas devastaciones se eleva a varios millones de francos.

El señor Heinz Wandeler,

Jefe de la Dirección Federal de Bosques, declaró que la madera perdida representaba alrededor de un tercio de la posibilidad anual de explotación. El señor Wandeler estima que la destrucción de ciertos bosques protectores es particularmente grave.



Daños producidos por el temporal en el cantón de Glaris: bosques enteros de protección fueron devastados. (Foto: Keystone)

tos a optar por el sistema HMO. La finalidad de este sistema es la de lograr rebajar los costos gracias al vuelco de las motivaciones de estímulo. Los tres médicos contratados para el consultorio colectivo de Zurich reciben una indemnización que no depende de los casos que tratan. Por su parte, los asegurados renuncian a la libre elección del médico pero, en cambio, pagan primas de seguros menos elevadas. No hay participación en los gastos y tanto hombres como mujeres aportan lo mismo.

## Telegramas

- Prosigue el movimiento de *concentración de la prensa*. El «Tages-Anzeiger AG», gran empresa zuriquesa en el campo de la información, retoma el 49 por ciento del capital y de los derechos de voto de la «Berner Zeitung AG».
- Las mujeres conquistan un nuevo ámbito: a principios año 1991 podrá verse por primera vez en las fronteras de Suiza mujeres adiestradas como *guardafronteras*.
- La *población con domicilio permanente en Suiza* no deja de aumentar: a principios de 1990 se elevaba a 6.673.200 personas, es decir 53.000 o el 0,8% más que el año anterior.
- Suiza es uno de los *países donde el placer de los viajes* está más desarrollado: cualquiera sean sus ingresos, los suizos consagran alrededor del siete por ciento de su presupuesto hogareño a los viajes. En 1987, cada familia gastó cerca de 5.000.- francos en viajes, lo que hace un total de 12,3 mil millones de francos.
- A pesar de todos los llamados de atención para economizar corriente, el *consumo de electricidad* alcanzó en 1989 una cifra record: aumentó de 2,7 por ciento, llegando a 45,5 mil millones de Kilovatios-hora.

## Ensayo de HMO

El primer consultorio médico colectivo de una «caja de salud» (HMO = Health Maintenance Organisation), calco sobre el modelo americano, comenzó a funcionar a principios de año en el cantón de Zurich. Diez cajas de seguro de enfermedad, reagrupadas en la Comunidad de Intereses para modelo de seguros de enfermedad alternativos (Igak) participan del primer ensayo de HMO en Suiza. La Igak espera incorporar hasta fin del corriente año 3000 asegurados dispues-